Conexión. Revista de Investigaciones y Propuestas Educativas
Número especial: 90.° aniversario de los Profesorados de Inglés y Francés
N.° 22 - Año 2026
ISSN: 2362-406X

Mediaciones pedagógicas en la escritura académica universitaria desde la Lingüística Sistémico Funcional y la IA: la construcción del párrafo expositivo en inglés

Juan Pablo Duboué

Universidad Nacional de Cuyo

juanpablodub@gmail.com

Resumen

El artículo presenta una propuesta de enseñanza en el marco de la pedagogía universitaria orientada al desarrollo de la escritura académica en lengua inglesa en estudiantes de nivel superior. Desde un enfoque basado en la Lingüística Sistémico Funcional, se problematizan las dificultades recurrentes en la construcción de interpretaciones analíticas y en el uso pertinente de evidencia textual, entendidas no como déficits individuales, sino como indicadores de la necesidad de revisar las mediaciones pedagógicas. La propuesta se focaliza específicamente en la enseñanza del párrafo expositivo de desarrollo como núcleo del ensayo académico, desglosando sus componentes funcionales y haciéndolos explícitos en el proceso de aprendizaje. Para ello, se diseñan tres prácticas articuladas: el uso de narrativas transmedia para facilitar el acceso interpretativo al texto literario, el laboratorio de la evidencia para fortalecer la relación entre idea y fundamentación, y la integración crítica de herramientas de inteligencia artificial como apoyo en la revisión y mejora de la escritura. Este recorrido promueve una concepción del aprendizaje como proceso mediado y situado, en el que los estudiantes desarrollan autonomía, pensamiento crítico y conciencia discursiva. La propuesta evidencia el potencial de un diseño didáctico intencional para mejorar la calidad de las producciones académicas.

Palabras clave: pedagogía universitaria, Lingüística Sistémico Funcional, escritura académica, párrafo expositivo, mediación pedagógica.

Introducción

El presente trabajo se enmarca en el desarrollo de prácticas de aprendizaje para la asignatura Idioma Inglés V, correspondiente al tercer año del Profesorado, Traductorado y Licenciatura en Lengua Inglesa de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Cuyo. Este trabajo surge de una reflexión sistemática sobre las prácticas de enseñanza y los procesos de aprendizaje en el nivel superior, particularmente en relación con la formación de estudiantes adultos que se preparan para desempeñarse como futuros docentes, traductores e investigadores en el campo del inglés como lengua extranjera. En este sentido, la propuesta no se limita a la planificación de contenidos o actividades, sino que problematiza las condiciones pedagógicas, curriculares e institucionales que inciden en la manera en que los estudiantes acceden al conocimiento, lo construyen y lo expresan mediante producciones académicas en lengua inglesa. Entonces, la asignatura se constituye como un espacio clave para el desarrollo de competencias avanzadas en lengua inglesa, especialmente en lo que respecta a la comprensión crítica y la producción de textos académicos. Sin embargo, la experiencia en el aula permite advertir ciertas dificultades recurrentes en los estudiantes, vinculadas principalmente a la construcción de interpretaciones propias y a su expresión en el discurso escrito en inglés. A partir de esta problemática, proponemos el diseño de un mapa de prácticas de aprendizaje orientado a acompañar de manera más sistemática y situada el proceso de escritura académica, en articulación con el análisis literario. Esta propuesta se inscribe en una concepción de la enseñanza universitaria que entiende el aprendizaje como un proceso mediado, progresivo y situado, en el que el estudiante construye conocimiento a través de la interacción con los materiales y recursos, consigo mismos y el grupo y con los docentes. Así, incorporamos estrategias que buscan diversificar las formas de acceso al conocimiento, tales como el uso de narrativas transmedia y la integración crítica de herramientas de inteligencia artificial, concebidas no como sustitutos del pensamiento, sino como mediaciones que pueden enriquecer los procesos de lectura, escritura y reflexión.

En primer lugar, desarrollamos la problemática pedagógica que orienta el trabajo y su correspondiente justificación. Posteriormente, explicitamos la fundamentación pedagógico-teórica que sustenta la propuesta, seguido de tres prácticas de aprendizaje. Finalmente, culminamos con un cierre reflexivo que recupera los principales aportes del trabajo.

Presentación del problema

En el marco de la asignatura Idioma Inglés V se vuelve necesario revisar críticamente las prácticas de enseñanza vinculadas al análisis de textos literarios y a la escritura académica en lengua inglesa. Esta necesidad no se plantea desde una lógica de déficit del estudiantado, sino desde una reflexión docente sobre el impacto de las metodologías en los procesos de

aprendizaje y en la calidad de las producciones, especialmente en la escritura de ensayos expositivos. La problemática se sitúa, así, en la articulación entre enseñanza y aprendizaje como procesos inseparables. Desde esta perspectiva, y en línea con los aportes de De Alba (1988), resulta clave entender que las dificultades no pueden analizarse por fuera de las decisiones didácticas que median entre el currículum y la práctica. En este sentido, el trabajo propone revisar y sistematizar las mediaciones pedagógicas implementadas, atendiendo al lugar de la asignatura dentro del trayecto formativo y a las demandas propias del nivel superior.

Idioma Inglés V introduce exigencias académicas cualitativamente diferentes, ya que requiere que los estudiantes elaboren interpretaciones analíticas, utilicen evidencia textual de manera pertinente y produzcan ensayos acordes a las convenciones del discurso académico. Estas demandas interpelan directamente a la enseñanza, en tanto su logro depende de las estrategias y mediaciones que acompañan el pasaje hacia prácticas más complejas. La experiencia docente permite identificar tensiones recurrentes en las producciones, como el predominio de análisis descriptivos, dificultades para sostener interpretaciones propias y un uso limitado de la evidencia textual. Lejos de entenderse como falencias individuales, estas tensiones se asumen como indicadores pedagógicos que invitan a revisar qué y cómo se enseña, y qué procesos permanecen implícitos. Asimismo, las trayectorias heterogéneas del estudiantado no constituyen un problema, sino condiciones del contexto que demandan propuestas de enseñanza que reconozcan la diversidad. En una asignatura común a distintas carreras, esto implica asumir que el análisis literario y la escritura académica deben ser enseñados de manera explícita, guiada y sostenida.

En este marco, la enseñanza se vincula con la apropiación del conocimiento disciplinar como un proceso mediado, en el que los estudiantes aprenden a interpretar, argumentar y producir conocimiento en lengua extranjera. Esto supone también fortalecer la articulación entre teoría y práctica, haciendo visibles los procesos mediante los cuales se construyen las interpretaciones y se sostienen discursivamente en un ensayo. Finalmente, esta problemática se inscribe en la formación profesional de los futuros docentes, traductores e investigadores, en tanto las prácticas de lectura y escritura modeladas impactan en su desempeño futuro tanto en la vida académica como laboral. Por ello, se propone reorientar la enseñanza hacia la comprensión, la complejidad y la incertidumbre, entendiendo la mediación pedagógica como una condición para habilitar aprendizajes complejos.

A partir de esto, la pregunta que orienta nuestro trabajo es: ¿qué mediaciones pedagógicas pueden favorecer el pasaje desde la comprensión de textos literarios hacia la construcción de interpretaciones analíticas y el uso pertinente de evidencia textual, de modo que los estudiantes produzcan ensayos expositivos de mayor calidad?

Marco pedagógico-teórico

Nuestra propuesta se enmarca en una concepción de la pedagogía entendida como el intento de comprender y otorgar sentido al acto educativo en cualquier edad y circunstancia en que este se produzca (Prieto Castillo, 2007, p.3). Desde esta perspectiva, la pedagogía universitaria se configura como un campo específico de reflexión y acción que articula el saber disciplinar, en este caso, el análisis literario en lengua inglesa y la escritura académica expositiva, el saber pedagógico y las condiciones reales de aprendizaje de estudiantes adultos en formación profesional. En este marco, la pedagogía universitaria no se reduce a la transmisión de contenidos especializados, sino que implica decisiones conscientes respecto de qué se enseña, cómo se enseña, cómo se aprende y con qué intencionalidades pedagógicas. Enseñar en la universidad supone problematizar las prácticas docentes y comprender que el acceso al conocimiento disciplinar está mediado por estrategias, dispositivos y formas de intervención pedagógica que inciden directamente en los procesos de aprendizaje. Esta concepción resulta central para el presente trabajo, que se sitúa explícitamente del lado de la enseñanza y asume la necesidad de revisar críticamente las estrategias didácticas a la luz de las trayectorias reales de los estudiantes.

Desde este posicionamiento, concebimos a la enseñanza como el diseño intencional de experiencias de aprendizaje progresivas que acompañan el pasaje desde aproximaciones iniciales al objeto de conocimiento hacia formas más complejas de pensamiento disciplinar. En el espacio de Idioma Inglés V, esto implica comprender que interpretar textos literarios y producir ensayos expositivos en lengua extranjera no son habilidades espontáneas, sino prácticas académicas que deben ser enseñadas, explicitadas y acompañadas pedagógicamente. Desde esta perspectiva, aprender a escribir implica también adquirir control progresivo sobre formas lingüísticas cada vez más complejas y abstractas, propias del discurso académico (Christie & Derewianka, 2008, p. 3). Enseñar análisis literario supone, entonces, hacer visibles los procesos de toma de decisiones, formulación de ideas y justificación argumentativa que subyacen a la interpretación. El aprendizaje, por su parte, lo entendemos como un proceso activo y mediado de construcción de sentido. Desde una perspectiva sociocultural, el aprendizaje no se produce de manera aislada, sino a través de la interacción con otros sujetos y con herramientas culturales que amplían las posibilidades de pensamiento (Vygotsky, 1978, p.9). En este sentido, las dificultades que emergen en el aprendizaje no se interpretan como déficits individuales, sino como indicadores de puntos en los que resulta necesario reforzar las mediaciones pedagógicas desde la enseñanza. Desde los aportes de la psicología cognitiva, el aprendizaje puede entenderse como un proceso activo de construcción de significados, en el que el sujeto interpreta, reorganiza y resignifica la información en función de sus experiencias previas y de la mediación social y cultural. Esta perspectiva desplaza la atención desde el resultado hacia los procesos cognitivos involucrados y refuerza la importancia de las mediaciones pedagógicas en la enseñanza universitaria (Bruner, 1997).

En relación con la escritura académica, la propuesta se apoya en la concepción de la escritura como proceso desarrollado por Flower y Hayes (1981), quienes sostienen que escribir no consiste en la mera transcripción de ideas previamente formadas, sino en un

proceso recursivo de planificación, textualización y revisión. Desde esta perspectiva, la escritura académica en el nivel universitario requiere instancias pedagógicas que permitan a los estudiantes volver sobre sus producciones, evaluarlas críticamente y mejorarlas de manera progresiva. Estos aportes dialogan con las investigaciones de Carlino (2005), quien señala que escribir en la universidad implica ingresar a prácticas discursivas específicas de cada disciplina, aprendizaje que no puede darse por supuesto y que exige un "acompañamiento docente explícito" (p. 7). En el marco del aprendizaje simbólico, propio de la educación superior, el lenguaje ocupa un lugar central como herramienta para la construcción y reconstrucción del conocimiento. Desde la Lingüística Sistémico Funcional (LSF), el lenguaje se entiende precisamente como un recurso para la construcción de significado, en tanto los hablantes seleccionan formas lingüísticas en función de los sentidos que buscan construir en contextos específicos (Halliday & Matthiessen, 2014, p. 30). La escritura académica no solo expresa lo aprendido, sino que constituye una instancia fundamental para pensar, organizar y reformular los significados en procesos de aprendizaje avanzados (Bruner, 1997). En esta línea, la escritura académica puede concebirse como un proceso de construcción de significado disciplinar, en el que las elecciones lingüísticas responden a las demandas del campo académico específico (Coffin et al., 2003, p. 20). En consonancia con este enfoque, la secuencia de prácticas propuesta en Idioma Inglés V no asume que los estudiantes ya saben escribir académicamente, sino que crea instancias guiadas y progresivas para aprender a construir conocimiento a través de la escritura en lengua extranjera y así fortalecer las funciones ejecutivas de los estudiantes.

Entonces, la mediación pedagógica adquiere un rol central. Siguiendo a Prieto Castillo (2019), mediar no significa simplificar el conocimiento ni sustituir el pensamiento del estudiante, sino diseñar intervenciones, recursos y entornos que faciliten y acompañen el aprendizaje. El docente no se limita a transmitir contenidos, sino que actúa como mediador entre los textos, los marcos teóricos y los estudiantes, creando condiciones para que estos se apropien progresivamente de prácticas académicas complejas (p. 22). Concebimos al docente como sujeto activo del desarrollo curricular, en tanto es en la práctica pedagógica donde el currículum se retraduce, se resignifica y cobra sentidos concretos. Asumir este posicionamiento implica reconocer la responsabilidad docente en la construcción de propuestas que no solo respondan al currículum prescripto, sino que dialoguen críticamente con las condiciones reales de enseñanza y aprendizaje (De Alba, 1998). Estas concepciones se concretan en la propuesta a través de una secuencia de prácticas organizadas en tres momentos articulados. En una primera instancia, la incorporación de narrativas transmedia funciona como mediación que habilita un acercamiento interpretativo inicial al texto literario desde lenguajes diversos, disminuyendo la ansiedad asociada al análisis literario en lengua extranjera. Al reconfigurar escenas del cuento en formatos no tradicionales, los estudiantes comienzan a construir sentido sin quedar restringidos al discurso académico tradicional, lo que favorece el ingreso a un umbral pedagógico, entendido como el punto en el que se establece una conexión significativa con el objeto de conocimiento.

En una segunda instancia, la mediación se orienta a hacer visible el proceso de construcción del discurso académico, particularmente en la relación entre idea interpretativa y evidencia textual. Actividades como el denominado "laboratorio de la evidencia" buscan que los estudiantes comprendan que citar no implica reproducir el texto literario, sino explicarlo y justificarlo en función de una idea analítica. De este modo, se promueve el pasaje desde interpretaciones intuitivas hacia formulaciones más sistemáticas, fortaleciendo la capacidad de exponer una idea en lengua extranjera.

En una tercera instancia, la mediación pedagógica se amplía mediante la incorporación crítica de herramientas de inteligencia artificial, específicamente a través de la creación de entornos de diálogo académico como NotebookLM. En este caso, la IA no se utiliza como generadora de respuestas acabadas, sino como recurso para revisar, contrastar y mejorar las propias producciones escritas, promoviendo un uso reflexivo orientado al desarrollo de habilidades metacognitivas. Desde esta perspectiva, el uso de tecnologías se inscribe en una lógica de mediación que no sustituye el pensamiento, sino que lo potencia, siempre que el estudiante mantenga un rol activo en la toma de decisiones. Actividades como la evaluación crítica de respuestas generadas por IA, la formulación consciente de consignas y la selección argumentada de sugerencias contribuyen al desarrollo de una escritura académica más autónoma.

Estos procesos se sostienen en una concepción del aprendizaje como instancia bidireccional, en la que el intercambio entre docentes y estudiantes y, en este caso, también con herramientas tecnológicas contribuye a la construcción del conocimiento. El discurso ocupa aquí un lugar central como herramienta para pensar, interpretar y comunicar, lo que exige del docente una madurez pedagógica y una alta comunicabilidad para hacer accesibles los saberes disciplinares. Desde esta perspectiva, la enseñanza no se reduce a la exposición de contenidos, sino que implica la construcción de actividades que provoquen procesos de comprensión. Los estudiantes aprenden más y mejor cuando participan activamente en la organización y búsqueda de relaciones entre la información nueva y sus conocimientos previos (Litwin, 2008, p.89).

Finalmente, la propuesta se orienta desde los "educar para" planteados por Prieto Castillo (2019): educar para la incertidumbre, reconociendo la ambigüedad propia de la interpretación literaria; educar para la expresión, promoviendo la formulación de ideas propias en lengua extranjera; y educar para la comprensión, entendida como un proceso profundo que trasciende la repetición de contenidos (p. 3). Desde este marco, el posicionamiento pedagógico adoptado se inscribe en una perspectiva crítica y reflexiva de la enseñanza universitaria y se alinea con una pedagogía del sentido (Prieto Castillo y Guajardo, 2021), en la que las prácticas educativas se diseñan en función de los aprendizajes que se busca construir.

Desde este marco, se busca promover procesos que permitan a los estudiantes interpretar textos literarios con el objetivo de redactar ensayos expositivos en inglés académico,

acompañando de manera progresiva el desarrollo de su autonomía intelectual y su capacidad de producción.

Propuesta de enseñanza

En la presente propuesta, si bien las prácticas de enseñanza se orientan hacia la producción final de un ensayo expositivo completo, el foco didáctico de las tres instancias planificadas se centra específicamente en la construcción del párrafo de desarrollo. En este sentido, se trabajará de manera sistemática sobre los componentes funcionales que lo constituyen: oración temática, evidencia, discusión y cierre, quedando fuera de esta secuencia la enseñanza explícita de la introducción y la conclusión.

Esta decisión pedagógica se fundamenta en la complejidad que reviste el párrafo de desarrollo dentro del género expositivo, en tanto núcleo semántico del ensayo. Es en este espacio donde los estudiantes deben articular la interpretación textual con la selección pertinente de evidencia y su posterior discusión analítica, proceso que suele presentar mayores dificultades que las secciones periféricas del texto. Desde esta perspectiva, se prioriza un abordaje focalizado que permita descomponer, visibilizar y ejercitar de manera situada las operaciones discursivas implicadas en la construcción de sentido.

Asimismo, este recorte responde a una lógica de andamiaje progresivo: se busca que los estudiantes consoliden primero el dominio del desarrollo expositivo antes de avanzar hacia la integración de la estructura global del ensayo. De este modo, la introducción y la conclusión serán abordadas en una instancia posterior, una vez que los estudiantes hayan logrado sostener una idea analítica con evidencia adecuadamente discutida, garantizando así una producción final más sólida, coherente y consciente de las exigencias del género académico.

Práctica de aprendizaje 1: Narrativas transmedia y goce estético

Esta práctica tiene como objetivo principal abrir el umbral interpretativo de los estudiantes frente a una obra literaria compleja mediante lenguajes alternativos. Tomando como caso de estudio el cuento “Sonny’s Blues” (1957) de James Baldwin, los estudiantes realizan una primera lectura asincrónica enfocada en los conflictos emocionales e identitarios de los personajes. Posteriormente, en grupos colaborativos, se les solicita que reconfiguren una escena clave del texto en un formato transmedia o multimodal (un guión gráfico digital, una lista de reproducción comentada, una micro narrativa visual o un diario íntimo ficcional de un personaje en formato blog). Esta mediación pedagógica resulta fundamental para remover la barrera del lenguaje académico. Al permitir que los estudiantes expresen sus intuiciones interpretativas iniciales a través de formatos flexibles, el texto literario deja de percibirse como un bloque estético elevado e inalcanzable. El discurso multimodal actúa como un puente semiótico: los estudiantes se apropian del sentido profundo de la obra, discuten los motivos de los personajes y analizan los símbolos de

manera situada antes de enfrentarse a las exigencias lingüísticas y estructurales del ensayo expositivo tradicional.

A continuación, copiamos orientaciones posibles para llevar a cabo esta primera práctica:

Sesión 1:

Organizados en pequeños grupos, elegirán un momento significativo del cuento que refleje la relación entre Sonny y su hermano. A partir de esa escena, les solicitaremos representarla utilizando uno de los siguientes formatos narrativos:

- una conversación ficticia por mensajes de texto o WhatsApp entre los personajes
- una secuencia de publicaciones en redes sociales
- un breve guión para audio o podcast narrado por uno de los personajes
- un storyboard o secuencia visual que represente la escena

Así, ustedes crearán una narrativa transmedia[1] (transmedia storytelling), es decir, una técnica donde una historia se cuenta a través de múltiples medios y plataformas (cine, libros, videojuegos, redes sociales, podcasts, etc.), donde cada pieza contribuye de forma única al universo narrativo y los usuarios participan activamente en su expansión. Podrán utilizar herramientas digitales simples para crear sus producciones: (tómense unos minutos para explorarlas antes de decidir)

Algunas sugerencias:

- Chat ficticio:

https://vsub.io/tools/fake-text-messages-generator

https://chatmock.app

- Publicaciones o storyboard:

https://www.canva.com Storyboard visual:

https://www.canva.com/create/storyboards/

- Guion y audio (opcional):

https://vocaroo.com

El objetivo no es producir un trabajo estético elaborado, sino reconstruir el significado de la escena desde la perspectiva de los personajes.

Microevaluación formativa:

[1] Aclaración: esta no será la primera vez que los estudiantes sean expuestos a narrativas transmedia. De hecho, la actividad asincrónica que antecede a esta sesión será presentada en dicho formato. No la incluimos debido a su longitud y las restricciones naturales que presenta el formato de artículo académico en cuanto a número de páginas.

Durante esta instancia, nosotros circularemos entre los grupos realizando intervenciones breves orientadas a observar:

- comprensión de la escena elegida
- coherencia entre la representación y el conflicto narrativo
- identificación de aspectos de la relación entre los personajes

Esto nos permitirá ofrecerles retroalimentación inmediata y orientada a profundizar la lectura.

Sesión 2: Del relato a la idea analítica

Una vez finalizadas las producciones, los invitamos a presentar brevemente su narrativa transmedia. A partir de estas representaciones colectivas, abriremos una discusión guiada con la siguiente orientación: "Identify a similarity between Sonny and his brother that contributes to their eventual reconciliation[2]."

Es importante que prestemos atención a las orientaciones, ya que no debe ser cualquier similitud, sino una que contribuya a la reconciliación que logran los hermanos al finalizar el cuento. Reflexionemos…

- ¿Qué cualidades personales o virtudes encuentran en Sonny y el narrador?
- ¿Son compartidas o únicas?
- ¿Qué los lleva a reconciliarse?

Cada grupo deberá formular entonces una oración breve que exprese la similitud identificada. Esta oración funcionará como el primer paso hacia la formulación de la idea central del ensayo expositivo. Juntos, recuperaremos algunas de las oraciones formuladas para discutir colectivamente. Nos enfocaremos en:

- cuáles responden con mayor claridad al tema del ensayo
- cuáles resultan demasiado generales
- cuáles tienen mayor potencial expositivo

De esta forma, haremos visible que interpretar implica tomar decisiones sobre qué aspecto del texto explicar y cómo explicarlo.

Práctica de aprendizaje 2: El laboratorio de la evidencia

Una vez alcanzada la comprensión temática y estética, los estudiantes ingresan al núcleo de la escritura expositiva mediante un dispositivo que denominamos "El Laboratorio de la Evidencia". El propósito de esta práctica es hacer explícitos los componentes funcionales de un párrafo de desarrollo dentro del marco de la LSF, rompiendo con la tendencia a la mera descripción anecdótica. Este enfoque dialoga con la concepción de género de la LSF, que entiende los textos como procesos sociales orientados a un propósito y organizados en etapas

[2] Traducción: "Identifiquen una similitud entre Sonny y su hermano que contribuya a la eventual reconciliación entre ellos."

reconocibles (Martin & Rose, 2008, p. 6). La secuencia de trabajo presencial y colaborativa se organiza de la siguiente manera:

1. Identificación de la Oración Temática (Topic Sentence): Se trabaja en la formulación de una idea analítica clara y acotada que responda a la hipótesis general del ensayo. Se enseña a diferenciar una oración temática interpretativa de un simple dato fáctico del argumento del cuento.

2. Selección y Andamiaje de la Evidencia (Choosing substantial evidence): Los estudiantes analizan el cuento para seleccionar la evidencia más efectiva (la misma puede ser una cita, una paráfrasis o el breve recuento de una escena significativa). Se introducen frases de señalización académica y se recuerda que la evidencia elegida debe ser contextualizada. Trabajamos con conceptos claros, directos y con una progresión natural: Topic sentence → Evidence → Discussion

Además, ejercitamos la integración gramatical y semántica de la evidencia dentro de la propia voz del estudiante.

3. La Fase de Discusión (Discussing our evidence): Esta es la fase crítica del laboratorio. Los estudiantes deben redactar al menos dos o tres oraciones donde expliquen e interpreten el significado de la evidencia textual aportada, demostrando exactamente de qué manera los recursos lingüísticos o literarios del autor sostienen la afirmación de la oración temática. Para desarrollar este proceso complejo, el docente presenta a los grupos tres opciones de párrafos completos sobre el mismo tema, donde la evidencia ha sido integrada de formas disímiles (desde una opción puramente descriptiva hasta una opción analítica avanzada). Los estudiantes evalúan críticamente estas opciones utilizando una lista de control, identifican los componentes funcionales, y eligen la opción que presenta mayor calidad expositiva. Finalmente, publican su elección y sus reflexiones analíticas en un foro diseñado en el aula virtual para la coevaluación grupal.

A continuación, presentamos tablas e imágenes que permiten visualizar lo arriba mencionado:

Topic Sentence (oración temática)
Background information (contextualización)
Transition to evidence (transición a la evidencia)
Presentation of evidence (presentación de la evidencia)
Discussion of the evidence (discusión de la evidencia)
Round off (oración de cierre)

Tabla 1: Los componentes del párrafo expositivo

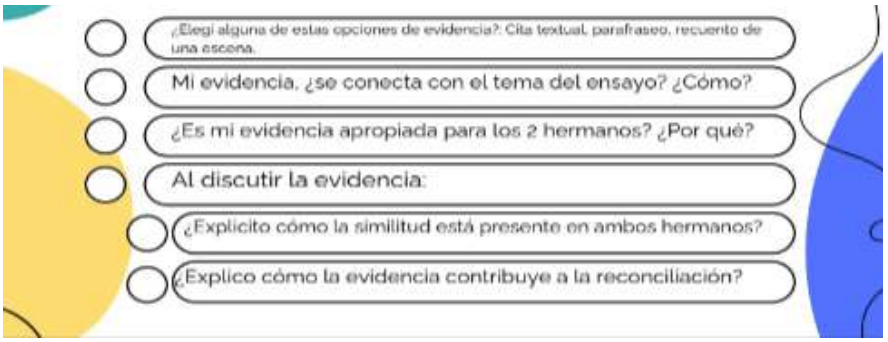


Imagen 1: Checklist



Imagen 2: Cuadro para el análisis de los tres párrafos expositivos

Una similitud concreta entre Sonny y el narrador es que ambos han perdido algo en sus vidas, lo que los ha marcado profundamente. En Sonny's Blues, los dos hermanos crecen en Harlem enfrentando la muerte y la pérdida dentro de su familia. Esta conexión se vuelve clara cuando el narrador recuerda la muerte de su hija, Grace, y poco después decide finalmente escribirle a Sonny en prisión. Después de la muerte de Grace, el narrador admite que sintió la necesidad de comunicarse con su hermano, lo que lo lleva a restablecer el contacto con él. Esta experiencia de duelo le permite al narrador comprender mejor el dolor que Sonny también había estado enfrentando durante su vida ante la pérdida de oportunidades por su adicción a las drogas. Sonny perdió oportunidades en su carrera artística y también el contacto con su familia. Como resultado, la pérdida que ambos han experimentado abre la puerta a una mayor empatía y contribuye a que ambos estén dispuestos a escucharse y comprenderse, lo que hace posible su reconciliación al final del cuento.

Oración temática - **Contextualización** - **Transición a la evidencia** - **Evidencia** - **Discusión** - **Oración de cierre**

Imagen 3: Párrafo modelo

Práctica de aprendizaje 3: Escritura académica mediada por IA crítica

La tercera práctica seleccionada constituye la fase avanzada del proceso de producción escrita, donde se introduce la interacción con la Inteligencia Artificial a través del entorno de aprendizaje NotebookLM. El objetivo es que los estudiantes utilicen esta tecnología para potenciar sus procesos de revisión textual, corrección discursiva y refinamiento argumental, fortaleciendo sus capacidades metacognitivas y funciones ejecutivas. La dinámica consiste en que cada grupo utilice su propio cuaderno digital de NotebookLM (el cual ha sido previamente preparado por los profesores de la cátedra con el cuento "Sonny's Blues", los apuntes de cátedra sobre el ensayo expositivo y el párrafo modelo de la Práctica de aprendizaje 2). A partir de allí, se les instruye para que no pidan a la IA que escriba el párrafo por ellos, sino que establezcan un diálogo académico formal mediante consignas estructuradas (prompts). Por ejemplo, se les solicita requerir a la IA que evalúe si la fase de discusión de su párrafo es lógicamente consistente con la oración temática, o que sugiera alternativas léxicas dentro del registro académico formal en inglés para evitar repeticiones. El núcleo pedagógico de la actividad radica en que los estudiantes no aceptan las respuestas de la IA de manera pasiva. Cada grupo debe analizar críticamente las sugerencias de la herramienta, descartar aquellas que desvirtúen su estilo personal o cambien el sentido de su interpretación literaria original, y justificar por escrito sus decisiones de edición en una nota reflexiva que se adjunta al borrador final. El discurso mediado por la tecnología se transforma así en una herramienta para desarrollar el pensamiento crítico y la autogestión de la escritura.

Debido a la relevancia de esta última práctica en la escritura del párrafo expositivo, decidimos presentar la totalidad de la misma con sus orientaciones y pasos:

Sesión 1: Escribimos nuestro primer párrafo completo

En esta práctica no utilizaremos la inteligencia artificial como una herramienta aislada, sino como parte de un entorno de aprendizaje diseñado específicamente para acompañar el proceso de escritura. Para ello, trabajaremos con NotebookLM, una herramienta que permite interactuar con materiales previamente seleccionados. Así, crearemos nuestro propio entorno de aprendizaje con IA.

Como habrán notado en lo experimentado durante la actividad asincrónica, simplemente darle un prompt a la IA no garantiza una producción que necesariamente sea la esperada en Idioma Inglés V. A diferencia de otros usos más generales de la IA, en este caso el sistema de NotebookLM no responderá únicamente en base a información amplia, sino a partir de un conjunto de documentos que nosotros mismos hemos incorporado. Esto significa que la IA "conoce" y trabaja sobre los mismos materiales que ustedes vienen utilizando en este proceso de comprensión y escritura.

Nosotros ya hemos incluido en este entorno:

- El cuento "Sonny's Blues"
- Nuestros apuntes de cátedra "Notas sobre la exposición académica"

- Modelo de párrafos trabajados en clase
- La estructura del párrafo de desarrollo

Entonces, la herramienta se convierte en un espacio de diálogo académico, que puede acompañar el proceso de escritura desde los criterios específicos de Idioma V. Nuestro objetivo como futuros docentes, traductores y licenciados no es delegar la escritura en la IA, sino utilizarla para:

- Analizar la claridad de nuestras ideas
- Revisar la pertinencia de la evidencia
- Detectar problemas de desarrollo o coherencia
- Recibir sugerencias que luego deberán ser evaluadas críticamente

Trabajar de esta manera implica comprender que la IA no reemplaza el pensamiento, sino que puede potenciarlo cuando es utilizada con criterios pedagógicos claros. Así, durante esta actividad, ustedes no solo escribirán, sino que también tendrán una primera aproximación a:

- formular preguntas/prompts relevantes a la IA
- interpretar sus respuestas
- decidir qué sugerencias aceptar e incorporarlas en su producción (y cuáles rechazar y por qué)

En otras palabras, comenzarán a construir un modo de trabajo donde la tecnología acompaña, pero las decisiones siguen siendo humanas. Retomando el trabajo de las prácticas anteriores, cada grupo elaborará un párrafo de desarrollo completo, que incluya:

1. Oración temática
2. Contextualización
3. Transición a la evidencia
4. Evidencia
5. Discusión
6. Oración de cierre

Trabajarán con:

- la similitud que eligieron
- las citas o escenas previamente seleccionadas

El foco estará en lograr coherencia, claridad y relación constante con el tema: “Identify a similarity between Sonny and his brother that contributes to their eventual reconciliation.” Para este primer momento, les pedimos que no utilicen la IA aún. Durante esta instancia, el equipo docente circulará observando:

- claridad de la idea temática
- integración de las partes del párrafo
- desarrollo de la discusión (no una mera descripción)
- relación con el tema

Así, ofreceremos retroalimentación inmediata para los ajustes necesarios durante el proceso.

Sesión 2: Dialogar con la IA, revisión guiada

Una vez redactado el párrafo, trabajaremos con NotebookLM como herramienta de revisión, dentro del entorno de aprendizaje previamente construido. Cada grupo utilizará el entorno cargado con los materiales de la cátedra y realizará consultas orientadas como indica el siguiente prompt:

- Toma como base los documentos incluidos: el cuento "Sonny's blues", el tema de ensayo, la estructura del párrafo de desarrollo y el modelo de párrafo, analiza este párrafo de un ensayo expositivo. Indica: si la oración temática responde claramente al tema, si la evidencia es pertinente, si la discusión explica o solo describe, y qué aspectos podrían mejorar en claridad y coherencia.

Importante: No se trata de aceptar todo lo que dice la IA. Cada grupo deberá:

- identificar qué sugerencias son útiles
- justificar cuáles rechazan
- decidir qué cambios implementar

A continuación, les pedimos que realicen los ajustes que consideren pertinentes y, nuevamente, consulten con la IA utilizando el siguiente prompt más específico:

- Toma como base los documentos incluidos: el cuento "Sonny's blues", el tema de ensayo, la estructura del párrafo de desarrollo, el modelo de párrafo y el párrafo que acabamos de proponer. A continuación, analiza esta nueva versión de nuestro párrafo. Indica si hay una clara identificación de oración temática + contextualización + transición a la evidencia + evidencia (ya sea una cita o recuento de una escena) + discusión + oración de cierre. Presta especial atención a que el párrafo sea equilibrado, esto es, que se refiere de igual manera tanto al narrador como a Sonny y que se justifique la similitud con la reconciliación final.

Cada grupo deberá:

- identificar qué sugerencias son útiles
- justificar cuáles rechazan
- decidir qué cambios implementar

Hasta el momento, hemos utilizado un primer prompt que nos permitió realizar un diagnóstico general. El segundo prompt invitó a una revisión estructural específica. A continuación, les pedimos que realicen los ajustes que consideren pertinentes y, nuevamente, consulten con la IA utilizando este último prompt enfocado a profundizar la calidad expositiva y el estilo académico:

- Toma como base los documentos incluidos (el cuento “Sonny’s Blues”, el tema del ensayo, la estructura del párrafo de desarrollo y el modelo de párrafo), evalúa esta versión final de nuestro párrafo. Analiza:
- Si la discusión desarrolla una interpretación profunda o se mantiene en un nivel superficial.
- Si la relación entre la similitud identificada y la reconciliación final está claramente expuesta.
- Si el lenguaje es propio de un ensayo académico (precisión léxica, claridad, formalidad, marcadores lingüísticos, conectores expositivos).
- Si hay repeticiones, ambigüedades, errores del uso de la lengua o problemas de cohesión.
- Finalmente, sugiere mejoras concretas para elevar la calidad expositiva del párrafo, sin reescribirlo por completo.

Por una última vez, cada grupo deberá:

- identificar qué sugerencias son útiles
- justificar cuáles rechazan
- decidir qué cambios implementar

Mientras trabajan, nosotros observaremos:

- uso crítico de la IA (no una dependencia total)
- capacidad de evaluar sugerencias
- toma de decisiones fundamentadas

Sesión 3: Reescribir con criterio

A partir del diálogo con la IA y de las devoluciones docentes, cada grupo elaborará una segunda versión del párrafo. En esta instancia, el foco estará en:

- mejorar la claridad de la discusión
- reforzar la relación con la reconciliación
- ajustar cohesión y progresión textual

Luego, realizaremos una breve puesta en común donde algunos grupos compartirán su versión inicial, los cambios realizados y las decisiones tomadas con su justificación. Para finalizar, realizaremos un cierre reflexivo donde recuperaremos colectivamente:

- qué aportó la IA al proceso
- qué límites encontraron
- qué decisiones siguieron siendo humanas

Buscaremos hacer visible que escribir no es solo producir texto, sino revisar, decidir y justificar. Luego de la clase, esperamos que compartan en el aula virtual:

- la versión final del párrafo

- una breve reflexión (5-6 líneas) donde expliquen: qué cambios realizaron, qué sugerencia de la IA les resultó útil, qué sugerencia decidieron no aceptar y por qué

Además, les pedimos que comenten brevemente el trabajo de otro grupo señalando:

- un aspecto claro del párrafo
- una pregunta que invite a profundizar la discusión

De esta manera, esperamos que ustedes comiencen a:

- escribir párrafos completos con mayor autonomía
- sostener una idea con evidencia bien discutida
- tomar decisiones conscientes sobre su escritura
- utilizar la IA como herramienta de apoyo crítico, no de reemplazo

Una vez hayamos recibido las versiones finales de los párrafos con sus reflexiones, les otorgaremos feedforward de manera escrita considerando todo el proceso realizado a través de estas prácticas y el producto final (el párrafo).

¡Nos encontraremos pronto para trabajar con la introducción y conclusión y así continuar en este camino de aprendizaje del ensayo expositivo!

Breve justificación de las prácticas de aprendizaje seleccionadas

El recorrido propuesto a través de estas tres prácticas de aprendizaje permite repensar la enseñanza del análisis literario y la escritura académica como un proceso situado, progresivo y significativo. A partir del trabajo sostenido sobre un mismo eje temático (la relación entre Sonny y su hermano en “Sonny’s Blues”) los estudiantes han transitado desde la construcción inicial de una idea interpretativa, pasando por la selección y discusión de evidencia, hasta la elaboración de un párrafo de desarrollo completo.

Este proceso no solo hizo visibles las distintas etapas implicadas en la escritura de un ensayo expositivo, sino que también permitió problematizar prácticas habituales, como la inclusión de citas o la paráfrasis de escenas significativas sin análisis o la dificultad para articular evidencia e interpretación. En este sentido, las experiencias diseñadas buscaron responder a la problemática inicial, proponiendo ajustes que se orientan a una mayor claridad, profundidad y coherencia en la producción escrita.

Un aspecto central de este recorrido ha sido la integración de la inteligencia artificial como parte de un entorno de aprendizaje. El uso de NotebookLM, diseñado con materiales relevantes de la cátedra, permitió acompañar a los estudiantes en su proceso de escritura mediante orientaciones contextualizadas, promoviendo un rol más activo y reflexivo frente a sus propias producciones. Este enfoque no reemplaza la mediación docente, sino que la amplía y la enriquece, generando nuevas posibilidades de interacción con el conocimiento.

Las prácticas desarrolladas evidencian que, a través de un diseño pedagógico intencional que articule lectura, escritura, reflexión y tecnología, es posible potenciar la construcción de

experiencias de aprendizaje decisivas. Estas experiencias no solo se reflejan en ensayos de mayor calidad, sino también en una comprensión más profunda del acto de escribir como proceso de construcción de sentido. En este sentido, el aprendizaje puede entenderse como un proceso de construcción de significado mediado por el lenguaje, en tanto toda práctica educativa implica necesariamente procesos de significación (Halliday, 1993, p. 93). Además, al adentrarse en este proceso, los estudiantes y educadores aprenden juntos: consigo mismos, con el grupo, y con los medios, materiales y tecnologías comprendiendo la importancia de educar para la incertidumbre, la comprensión, la significación y la vida.

Conclusiones

El presente trabajo se orientó a responder la siguiente pregunta: ¿qué mediaciones pedagógicas pueden favorecer el pasaje desde la comprensión de textos literarios hacia la construcción de interpretaciones analíticas y el uso pertinente de evidencia textual, de modo que los estudiantes produzcan ensayos expositivos de mayor calidad? Lejos de constituir un interrogante cerrado, esta pregunta se configura como un horizonte de reflexión en permanente revisión, en coherencia con el carácter dinámico y situado de la enseñanza universitaria. A lo largo del artículo, la problemática fue resignificada desde una perspectiva pedagógica que desplaza la noción de dificultad como déficit individual hacia una comprensión de los procesos de aprendizaje como mediados, progresivos y dependientes de las decisiones didácticas. En este marco, se evidenció la necesidad de hacer explícitos los procesos implicados en la interpretación literaria y la escritura académica, así como de diseñar propuestas que acompañen de manera sostenida la construcción del discurso en lengua extranjera.

La secuencia de prácticas de aprendizaje presentada centrada en el uso de narrativas transmedia, el trabajo sistemático sobre la evidencia textual y la integración crítica de herramientas de inteligencia artificial permitió organizar un recorrido pedagógico que articula comprensión, producción y reflexión. Estas mediaciones no solo favorecen una mayor claridad y profundidad en los párrafos de desarrollo, sino que también promueven el despliegue de procesos metacognitivos y una participación activa de los estudiantes en la toma de decisiones sobre su escritura.

El enfoque adoptado refuerza una concepción de la enseñanza universitaria como espacio de mediación intencional, en el que el docente diseña condiciones para que los estudiantes accedan progresivamente a prácticas académicas complejas. En este sentido, el énfasis en la explicitación, el andamiaje y la revisión permite consolidar el desarrollo de competencias clave para la formación de futuros docentes, traductores e investigadores. En síntesis, la propuesta pone de relieve que la calidad de las producciones académicas no depende exclusivamente del dominio lingüístico, sino del modo en que se construyen las condiciones pedagógicas para aprender a interpretar y argumentar. Desde esta perspectiva, enseñar escritura académica implica necesariamente enseñar a pensar, a tomar decisiones y a construir sentido en contextos disciplinares específicos. Como toda propuesta situada, este

trabajo continúa abierto a revisiones y ajustes, ya que es precisamente en esa posibilidad de transformación donde encontramos la esencia formativa de nuestra práctica docente.

Referencias bibliográficas

Baldwin, J. (1957). *Sonny's blues. Partisan Review*.

Bruner, J. (1997). *La educación, puerta de la cultura*. Visor.

Carlino, P. (2005). *Escribir, leer y aprender en la universidad: Una introducción a la alfabetización académica*. Fondo de Cultura Económica.

Christie, F., & Derewianka, B. (2008). *School discourse: Learning to write across the years of schooling*. Continuum.

Coffin, C., Curry, M. J., Goodman, S., Hewings, A., Lillis, T., & Swann, J. (2003). *Teaching academic writing: A toolkit for higher education*. Routledge.

De Alba, A. (1998). *Currículum: crisis, mito y perspectivas*. Miño y Dávila.

Flower, L., & Hayes, J. R. (1981). A cognitive process theory of writing. *College Composition and Communication, 32*(4), 365–387.

Halliday, M. A. K. (1993). Towards a language-based theory of learning. *Linguistics and Education, 5*(2), 93–116.

Halliday, M. A. K., & Matthiessen, C. M. I. M. (2014). *Halliday's introduction to functional grammar* (4th ed.). Routledge.

Litwin, E. (2008). *El oficio de enseñar: Condiciones y contextos*. Paidós.

Martin, J. R., & Rose, D. (2008). *Genre relations: Mapping culture*. Equinox.

Prieto Castillo, D. (2007). *En torno a las experiencias pedagógicas decisivas* [Ponencia]. Encuentro de Maestros de Las Heras.

Prieto Castillo, D. (2019). *La enseñanza en la universidad* (7.ª ed.). Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Cuyo.

Prieto Castillo, D., & Guajardo, M. (2021). *La pedagogía universitaria* (7.ª ed.). Especialización en Docencia Universitaria, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Cuyo.

Vygotsky, L. S. (1978). *Mind in society: The development of higher psychological processes*. Harvard University Press.